



LSO Live

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit Iso.co.uk

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. La qualité sonore impressionnante entourant ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes oeuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site Iso.co.uk

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: Iso.co.uk

LSO0516



LSO Live

Smetana Má vlast

Sir Colin Davis
London Symphony Orchestra



Bedřich Smetana *Má vlast*

Sir Colin Davis London Symphony Orchestra

- 1 Vyšehrad 15'00"
 - 2 Vltava 12'37"
 - 3 Šárka 10'11"
 - 4 Z českých luhů a hájů (From Bohemia's Woods and Fields) 12'09"
 - 5 Tábor 11'26"
 - 6 Blaník 13'48"
- Total time 75'15"

Recorded live on 10–15 May 2005 at the Barbican, London

James Mallinson producer
Jonathan Stokes for *Classic Sound Ltd* balance engineer



SUPER AUDIO CD



Direct Stream Digital



Stereo Multi-ch



COMPACT DIGITAL AUDIO

Hybrid-SACD Compatible with all CD players. Includes high density stereo and surround tracks that can be read by SACD players. SACD, DSD and their logos are trademarks of Sony.

Published by Bärenreiter Editio Supraphon

Bedřich Smetana (1824–84) *Má vlast* (1874–79)

Smetana's *Má vlast* is one of the strongest nationalist statements in 19th century music. As with opera, the symphonic poem was in the Romantic era the natural means of expressing, in an age of growing political awareness, the idea of nationhood. Having already made a decisive contribution to Czech music with opera in the 1860s, it is no surprise that in the early 1870s Smetana turned his attention to composing a cycle of symphonic poems designed to celebrate the history, mythology and landscape of Bohemia.

The growth of Bohemia's economic and, to a lesser extent, political fortunes in the 19th century went hand in hand with an increased awareness of Czech language, literature and art. Smetana's operas *The Brandenburgers in Bohemia* and *The Bartered Bride* (both premiered in 1866) were formative in establishing a native opera in the Czech lands. The six symphonic poems of *Má vlast*, along with *Dalibor*, the later comedies and the festival opera *Libuše* crowned Smetana's contribution to the music of his homeland. Unfortunately, soon after beginning *Má vlast*, Smetana became deaf – a disastrous blow for any musician, but particularly hard for one who earned the major part of his living from conducting. Thus, the music of *Má vlast* gained perhaps from the identification of personal suffering with the triumphs and vicissitudes of the composer's nation.

Smetana had long had an interest in the Lisztian symphonic poem, having composed a number of works in this style earlier in his career. While much of his compositional effort in the 1860s was taken up with opera, it is clear that he retained a healthy respect for Liszt's methods of thematic transformation. Smetana's diary records that he began work on the score of 'Vyšehrad', the first part of *Má vlast*, in September 1874 completing it on 18 November. It is likely, however, from evidence based on different coloured inks in the manuscript, that the opening for two harps was

originally for one harp, and begun as early as 1872. The completion of 'Vyšehrad' created sufficient impetus for Smetana to begin the second symphonic poem, 'Vltava', two days later, on 20 November 1874, and finish it by 8 December. The third part of the cycle, 'Šárka', was commenced in January the following year and the score was complete by 20 February.

Originally, Smetana had planned the fourth symphonic poem, 'From Bohemia's Woods and Fields', as the third in the cycle, designed to display 'Czech life in work and in dance'. Work did not get underway, however, until 3 June 1875. Its completion on 18 October 1875 might have been the end of *Má vlast*, but in 1877 Smetana stated that the grand climax of 'From Bohemia's Woods and Fields' had inspired him to add further movements, thus 'Tábor' and 'Blaník' were completed on 13 December 1878 and 9 March 1879 respectively.

Vyšehrad, the first symphonic poem, takes its name from the high rock standing at the entry of the river Vltava into Prague. It was the fortress-home, according to legend, of the first Bohemian kings. An atmosphere of distant times is evoked by a bardic cadenza on the harps at the beginning of the slow introduction. The first theme is associated with the rock itself – Smetana's symbol of the Czech nation – followed by a rising and falling arpeggio which signifies Bohemia's glory. Both motifs play an important part in later movements and return in 'Blaník' as the climax of the whole cycle. According to the composer, who supplied introductions to each of the symphonic poems in the first edition, the bard sings of the nation's noble triumphs, of battles and finally of its downfall, with glory but a memory. The musical substance of the depiction is a broad *Allegro vivo ma non agitato*, in which thematic fragments build to a thrilling climax before a decline, through a series of crushing diminished chords, leads to the elegiac close.

Vltava is an eclectic work. The splendid and evocative melody which runs through the composition, just as

the river Vltava itself flows through the Bohemian countryside, derives from a Swedish folksong. But another source might be the distinctly similar 'Ballada' in Karel Šebor's opera *The Templars in Moravia*, premiered in 1865, which Smetana knew well. The rippling introduction might well have been inspired by another Czech opera, the prelude of Josef Rozkošný's *The Rapids of St John*, with which Smetana was also familiar. Needless to say, Smetana superseded both models and produced one of the finest pieces of 'topographical' music ever composed.

We first catch sight of the river as two springs which unite in the lovely countryside of South Bohemia. The river passes on through a forest from which we hear the sounds of a hunt, then on past a rustic wedding characterised by a polka. After an interlude in which rusalkas, the water nymphs of Czech mythology, play in the moonlight, the stream turns into a torrent roaring over the Rapids of St John above Prague. The climax comes with the river flowing into the city itself past 'Vyšehrad' – the point at which the opening theme of the first symphonic poem returns in triumph – then out to merge with the Elbe, north of Prague.

Šárka. The third symphonic poem returns to the world of mythology to tell the stirring tale of Šárka, who, because of an unfaithful lover, has sworn vengeance on men and taken to the woods with a band of rebel women. A furious introduction is followed by the arrival of male warriors led by Citrad. Šárka is tied to a tree by her fellows as a decoy for Citrad who, with almost Wagnerian ecstasy, falls in love with her. After she is freed, the men rejoice drunkenly – depicted by a tipsy, triple-time polka – and fall deeply asleep. After a moment's uncertainty, Šárka blows her horn as a signal and the women fall upon the men and slaughter them.

From Bohemia's Woods and Fields. After the blood and thunder of 'Šárka', Smetana began the second half of his cycle with a broad evocation of the natural beauties of the Bohemian landscape. The powerful opening

evokes the impact of nature on man as he steps into nature's realm. The singing of birds, the sound of streams and trees stirred gently by the wind form the background to the entry of a richly nostalgic melody on the horns which represents Nature itself. A more specifically rustic episode with a polka leads to the extended finale in which all the themes are combined to generate a feeling of optimism and well being.

Tábor. The last two poems of the cycle are closely united by both their story and musical means. The name Tábor is that of a South Bohemian town, which in the Middle Ages was a stronghold of the Hussites, the followers of the religious reformer Jan Hus who challenged the Catholic Church long before Luther, and who established a flourishing dissident sect. The theme which pervades the musical fabric and acts as a motto is the Hussite chorale, *Ktož jsú boží bojovníci* ('Ye who are warriors of God'). This stern melody was used by many Czech composers as a symbol both of national identity and hatred of intellectual and political oppression. The music seeks to depict tension before battle, then triumph and vicissitude, with the piety and dignity of the Hussites much in evidence. Although the chorale is heard at the end in full panoply, the conclusion is uncertain and open-ended.

Blaník. The answer to the question posed in the last bars of 'Tábor' comes in the crushing opening of 'Blaník'. Following their ultimate defeat – which serves as a symbol for all defeats of the Czech nation – the Hussite warriors ride to the hill of Blaník where they lie sleeping until their nation calls on them in its final moment of need. The ride of the warriors, with continuous reference to the Hussite chorale, is followed by an affecting interlude. Centuries have passed and a shepherd boy plays his pipe on the hillside; from the distance comes the answering echo on a horn, a sign that the warriors still wait beneath the hill. With this boost to morale, the temperature of the music rises and, in a stirring conclusion, the themes of 'Vyšehrad' return combined with the Hussite chorale.

Programme note © Jan Smaczny

Bedřich Smetana (1824–84)

Born in the East Bohemian town of Litomyšl on 2 March 1824, Bedřich Smetana became the first composer of genuine talent to reflect Czech stories, characters and even the country's scenery in his music. The first of eleven children to survive infancy, he took music lessons from his father, a master brewer and amateur violinist. Smetana moved to Prague in 1843 with his young wife, teaching piano and studying composition with Josef Proksch. After the Prague Revolution of 1848, the German-speaking Smetana began to learn Czech. He moved to Sweden in 1856 and prospered there as pianist, conductor and composer.

Political changes in Bohemia convinced Smetana to return to Prague in 1861, where he became principal conductor of the newly established Provisional Theatre. He almost single-handedly created a repertoire of Czech operas, his *The Bartered Bride* and *Dalibor* outstanding among them. Traditionalists within the press and the conservative directors of the theatre opposed Smetana's attempts to alter the status quo, preferring Italian, French and German imports to the composer's bold Czech operas.

Smetana stood up to his many critics but was forced to resign in 1874 following the onset of syphilis. Although he soon became totally deaf, the composer created a cycle of six symphonic poems, *Má vlast*, embodying the prevailing spirit of Czech nationalism, and a series of emotionally turbulent late works. Professional success countered the composer's depression and brought some comfort to his state of severe physical pain and mental distress. He was admitted to Prague's asylum for the insane three weeks before his death on 12 May 1884.

Profile © Andrew Stewart

Bedřich Smetana (1824–84) Má vlast (1874–79)

Má vlast de Smetana est une des manifestations de nationalisme les plus marquantes dans la musique du XIX^e siècle. À l'époque romantique, alors que la conscience politique était de plus en plus forte, le poème symphonique fut avec l'opéra le moyen naturel d'exprimer l'idée de nation. Dans les années 1860, Smetana avait déjà apporté une contribution décisive à la musique tchèque dans le domaine de l'opéra ; il n'y a donc rien d'étonnant à ce que, au début des années 1870, il porte son attention sur la composition d'un cycle de poèmes symphoniques destiné à célébrer l'histoire, la mythologie et les paysages de Bohême.

L'amélioration de la situation économique et, dans une moindre mesure, politique de la Bohême au XIX^e siècle alla de pair avec une sensibilisation croissante à la langue, à la littérature et à l'art tchèques. Les opéras de Smetana *Les Brandebourgeois en Bohême* et *La Fiancée Vendue* (créés tous deux en 1866) jouèrent un rôle décisif dans l'établissement d'un opéra national dans les pays tchèques. En même temps que *Dalibor*, les dernières comédies et l'opéra solennel *Libuše*, les six poèmes symphoniques formant *Má vlast* couronnent la contribution de Smetana à la musique de sa patrie. Malheureusement, peu après avoir commencé *Má vlast*, Smetana fut frappé de surdité – un coup terrible pour tout musicien, mais particulièrement dur pour Smetana, qui tirait la majeure partie de ses ressources de la direction d'orchestre. Ainsi, la musique de *Má vlast* s'enrichit peut-être de l'identification de souffrances personnelles avec les triomphes et les vicissitudes de la nation du compositeur.

Smetana s'intéressait depuis longtemps au poème symphonique lisztien et avait déjà à son actif plusieurs partitions appartenant à ce genre. Même si, dans les années 1860, son activité créatrice avait été consacrée principalement à l'opéra, il continuait, à l'évidence, d'éprouver une estime salutaire envers les procédés

de transformation thématique élaborés par Liszt. Le journal de Smetana rappelle qu'il se mit à la partition de « Vyšehrad », premier volet de *Má vlast*, en septembre 1874, pour l'achever le 18 novembre. Il est toutefois probable, comme l'attestent les encres différentes utilisées sur le manuscrit, que l'introduction à deux harpes était conçue à l'origine pour une seule, et fut mise en chantier dès 1872. L'achèvement de « Vyšehrad » fut un moteur suffisant pour que Smetana se lance deux jours plus tard, le 20 novembre 1874, dans un second poème symphonique, « Vltava » (La Moldau) ; il le termina le 8 décembre. Il commença le troisième volet du cycle, « Šárka », en janvier de l'année suivante ; la partition était prête le 20 février.

À l'origine, Smetana pensait placer en troisième position le quatrième poème symphonique, « Par les prés et les bois de Bohême », destinée à « *dépeindre la vie tchèque à travers le travail et la danse* ». Toutefois, cette pièce ne fut pas mise en chantier avant le 3 juin 1875. Son achèvement, le 18 octobre 1875, aurait pu mettre un terme à *Má vlast* mais, en 1877, Smetana déclara que le grand paroxysme de « Par les prés et les bois de Bohême » lui inspirait l'ajout de mouvements supplémentaires ; ainsi « Tábor » et « Blaník » virent-ils le jour, le 13 décembre 1878 et le 9 mars 1879 respectivement.

Vyšehrad. le premier poème symphonique, tire son nom des hauts rochers gardant l'entrée de la rivière Vltava dans Prague. Ce fut, à en croire la légende, la demeure et forteresse des premiers rois de Bohême. Au début de l'introduction lente, une cadence de harpes évoquant un barde transporte l'auditeur en des temps reculés. Le premier thème est associé au rocher lui-même – symbole, pour Smetana, de la nation tchèque, et l'arpège qui s'élève et retombe ensuite représente la splendeur de la Bohême. Ces deux motifs jouent un rôle important dans les mouvements suivants et reviennent, dans « Blaník », pour former le point culminant du cycle entier. À en croire le compositeur, qui fit un commentaire sur chacun des poèmes symphoniques dans la première édition, le barde chante les nobles

triumphes de la nation, ses batailles et finalement sa chute, lorsque la gloire n'était plus qu'un souvenir. La partie substantielle de la description est un vaste Allegro vivo ma non agitato, dans lequel des fragments thématiques se développent jusqu'à un saisissant sommet d'intensité, avant le déclin conduisant, à travers une série accablante d'accords diminués, jusqu'à une conclusion élégiaque.

Vltava est une partition éclectique. La mélodie splendide et évocatrice qui parcourt la partition, tout comme la rivière Vltava traverse la campagne tchèque, dérive d'un chant populaire suédois. Mais une autre source pourrait être un morceau qui présente avec elle d'indéniables ressemblances, la « Ballade » de l'opéra de Karel Šebor *Les Templiers en Moravie*, créé en 1865, que Smetana connaissait bien. Les ondoiements de l'introduction pourraient avoir été inspirés par le prélude d'un autre opéra tchèque, *Les Rapides de saint Jean* de Josef Rozkošný, dont Smetana était également familier. Inutile de dire que Smetana a dépassé ces deux modèles et produit l'une des plus belles pages de musique « topographique » jamais composées.

Nous apercevons tout d'abord la rivière sous la forme de deux sources s'unissant dans le charmant paysage du sud de la Bohême. Elle traverse ensuite une forêt d'où s'échappent des bruits de chasse, puis borde une noce villageoise caractérisée par une polka. Après un interlude dans lequel les roussalkas, les ondines de la mythologie tchèque, jouent dans le clair de lune, le flot se transforme en un torrent grondant pour former les rapides de saint Jean, en amont de Prague. Le paroxysme survient lorsque la rivière entre dans la ville proprement dite, après « Vyšehrad » – le thème initial du premier poème symphonique fait alors un retour triomphal – puis la quitte pour rejoindre l'Elbe, au nord de Prague.

Šárka. Le troisième poème symphonique retourne à l'univers de la mythologie en présentant la légende émouvante de Šárka, qui, à cause d'un amant infidèle, a juré de se venger des hommes et s'est réfugiée dans

les bois avec une bande de femmes rebelles. Une introduction furibonde précède l'arrivée de guerriers menés par Ctirad. Šárka est attachée à un arbre par ses compagnes, servant d'appât pour Ctirad ; celui-ci en tombe amoureux, dans une extase presque wagnérienne. Après la libération de Šárka, les hommes font une fête bien arrosée – illustrée par une polka éméchée, à trois temps – et tombent dans un profond sommeil. Après quelques instants d'incertitude, Šárka sonne de son cor et, à ce signal, les femmes fondent sur les hommes et les massacrent.

Par les prés et les bois de Bohême. Après le sang et la fureur de « Šárka », Smetana ouvre la seconde moitié de son cycle avec une ample évocation des beautés naturelles du paysage bohémien. La puissante musique des premières mesures évoque l'effet de la nature sur l'homme au moment où il pénètre dans ce royaume. Le chant des oiseaux, le bruissement des ruisseaux et des arbres qu'agite doucement le vent forment l'arrière-plan sur lequel se déploie une mélodie généreuse et nostalgique des cors, représentant la Nature elle-même. Un épisode plus spécifiquement paysan, avec une polka, mène à une vaste conclusion où tous les thèmes se mêlent pour créer un sentiment d'optimisme et de bien-être.

Tábor. Les deux derniers poèmes du cycle sont intimement liés par le contenu narratif et par les moyens musicaux. Tábor est le nom d'une petite ville du sud de la Bohême qui, au Moyen Âge, était un bastion des Hussites – les partisans du réformateur religieux Jan Hus, qui défia l'Eglise catholique bien avant Luther et fonda une florissante secte dissidente. Le thème qui imprègne le tissu musical et fait office de devise est le choral hussite *Ktož jsů boží bojovníci* (Vous qui êtes des guerriers de Dieu). Cette mélodie sévère a été utilisée par de nombreux compositeurs tchèques comme un symbole de l'identité nationale et de la haine envers toute oppression intellectuelle ou politique. La musique cherche à dépeindre la tension avant la bataille, puis le triomphe et les vicissitudes, tout en soulignant

fortement la piété et la dignité des Hussites. Bien que le choral revienne à la fin dans toute sa majesté, la conclusion est ambiguë et la fin ouverte.

Blaník. La réponse à la question posée dans les dernières mesures de « Tábor » est donnée dans l'introduction écrasante de « Blaník ». Après cette dernière défaite – qui symbolise toutes les défaites de la nation tchèque, les guerriers hussites chevauchent jusqu'à la colline de Blaník, où ils resteront endormis jusqu'à ce que leur nation les appelle lors de l'ultime moment de détresse. La chevauchée des guerriers, qui fait une référence permanente au choral hussite, est suivie d'un poignant interlude. Les siècles ont passé et un jeune berger joue du pipeau sur le flanc du coteau ; au loin, un cor répond en écho, signe que les guerriers attendent toujours au pied de la colline. Grâce à ce coup de fouet au moral, la musique devient de plus en plus électrique et, dans l'émouvante coda, les thèmes de « Vyšehrad » réapparaissent, combinés avec le choral hussite.

Notes de programme © Jan Smaczny

Bedřich Smetana (1824–84)

Né le 2 mars 1824 à Litomyšl, dans l'est de la Bohême, Bedřich Smetana fut le premier compositeur de réel talent à traduire dans sa musique les légendes, les personnages et même les paysages de son pays. Premier de onze enfants à ne pas mourir en bas âge, il prit ses premières leçons de musique auprès de son père, maître brasseur et violoniste amateur.

En 1843, Smetana s'établit à Prague avec sa jeune épouse, enseignant le piano et étudiant la composition auprès de Josef Proksch. Après la révolution de Prague en 1848, Smetana, qui était d'expression allemande, se mit à l'apprentissage du tchèque. En 1856, il s'installa en Suède, où il mena une existence aisée comme pianiste, chef d'orchestre et compositeur.

Les changements politiques survenus en Bohême incitèrent Smetana à rentrer en 1861 à Prague, où il devint premier chef du Théâtre provisoire nouvellement établi. Il créa pour ainsi dire à lui tout seul le répertoire de l'opéra tchèque, avec notamment *La Fiancée Vendue* et *Dalibor*. Les conservateurs au sein de la presse et à la direction du théâtre contrariaient son désir de changer les choses : ils préféraient les ouvrages importés d'Italie, de France ou d'Allemagne aux fiers opéras tchèques du compositeur.

Smetana résista à de nombreuses critiques mais fut contraint à la démission en 1874, après les premières attaques de la syphilis. Bien qu'il eût bientôt perdu totalement l'ouïe, le compositeur composa un cycle de six poèmes symphoniques, *Má vlast* (Ma Patrie), incarnation du nationalisme tchèque qui prévalait alors, ainsi qu'une série d'œuvres tardives bouillonnantes d'émotion. Le succès professionnel contrebalançait la dépression dont souffrait le compositeur et lui apporta quelque réconfort dans son état de profonde souffrance physique et mentale. Il fut interné à l'asile de Prague trois semaines avant sa mort, survenue le 12 mai 1884.

Profile © Andrew Stewart

Traduction : Claire Delamarche

Bedřich Smetana (1824–84) *Má vlast* [Mein Vaterland] (1874–79)

Smetanas *Má vlast* [Mein Vaterland] ist eine der am stärksten nationalistisch geprägten musikalischen Äußerungen des 19. Jahrhunderts. Wie die Oper war auch die sinfonische Dichtung im romantischen Zeitalter, das sich unter anderem durch ein zunehmendes politisches Bewusstsein auszeichnete, das natürliche Ausdrucksmittel für nationalistische Gedanken. Smetana hatte schon in den 1860-iger Jahren in der Oper einen entscheidenden Beitrag zur tschechischen Musik

geleistet. Es überrascht deshalb nicht, dass er seine Aufmerksamkeit in den frühen 1870-iger Jahren auf einen Zyklus sinfonischer Dichtungen richtete, die die Geschichte, Sagen und Landschaft Böhmens feierten.

Das Wirtschaftswachstum Böhmens, und in geringerem Maße auch die politischen Gegebenheiten des 19. Jahrhunderts, gingen mit einem wachsenden Interesse an der tschechischen Sprache, Literatur und Kunst einher. Smetanas Opern *Die Brandenburger in Böhmen* und *Die verkaufte Braut* (beide 1866 uraufgeführt) legten einen wichtigen Grundstein für eine eigene Operntradition in den tschechischen Ländern. Zusammen mit *Dalibor*, den späteren komischen Opern und der Nationalfestspieloper *Libuše* krönen die sechs sinfonischen Dichtungen von *Má vlast* Smetanas Beitrag zur Musik seines Heimatlandes. Leider wurde Smetana bald nach Beginn der Komposition von *Má vlast* taub – Das ist für jeden Musiker ein schrecklicher Schlag, aber ganz besonders für einen, der den Großteil seines Einkommens mit Dirigieren verdient. So wurde die Musik vielleicht durch die Gleichsetzung des persönlichen Leidens mit den Triumphen und Schicksalsschlägen des tschechischen Volkes bereichert.

Smetana interessierte sich schon seit langem für Liszts sinfonische Dichtungen. Dafür zeugt eine Reihe von Werken dieser Art, die er in seiner früheren Laufbahn komponierte. Zwar konzentrierte er seine kompositorischen Anstrengungen in den 1860-iger Jahren hauptsächlich auf die Oper, aber offenbar zollte er auch weiterhin Liszts Methode der thematischen Transformation Achtung. In Smetanas Tagebuch steht, er habe die Arbeit an der Partitur von „*Vyšehrad*“, dem ersten Werk aus *Má vlast*, im September 1874 begonnen und am 18. November abgeschlossen. Aufgrund unterschiedlicher Tintenfarben im Manuskript liegt allerdings auch die Vermutung nahe, dass der Anfang mit zwei Harfen ursprünglich nur für eine Harfe war und schon 1872 komponiert wurde. Die Fertigstellung von „*Vyšehrad*“ verließ dem Komponist soviel Aufschwung, dass er gleich zwei Tage später, am 20. November 1874, die zweite sinfonische

Dichtung „*Vltava*“ [Die Moldau], in Angriff nahm und am 8. Dezember abschloss. Die dritte Dichtung, „*Šárka*“, begann der Komponist im Januar des folgenden Jahres und stellte sie am 20. Februar fertig.

Ursprünglich hatte Smetana die vierte sinfonische Dichtung „*Aus Böhmens Hain und Flur*“ an dritter Stelle im Zyklus geplant. Sie sollte das „tschechische Leben bei der Arbeit und beim Tanzen“ darstellen. Der Komponist begann allerdings erst am 3. Juni 1875 mit der Arbeit. Der Abschluss am 18. Oktober 1875 hätte das Ende von *Má vlast* bedeuten können. Aber 1877 bekannte Smetana, dass ihn der große Höhepunkt in „*Böhmens Hain und Flur*“ zur Komposition weiterer Sätze angeregt hatte. So wurden „*Tábor*“ am 13. Dezember 1878 und „*Blaník*“ am 9. März 1879 abgeschlossen.

Vyšehrad, die erste sinfonische Dichtung, erhielt ihren Namen vom hohen Felsen, an dem die Moldau zuerst vorbeikommt, wenn sie in die Stadt Prag fließt. Nach der Legende befand sich hier die Heimatburg der ersten böhmischen Könige. Eine Atmosphäre ferner Zeiten wird zu Beginn der langsamen Einleitung durch ein ausgedehntes Lied der Harfen heraufbeschworen. Das erste Thema steht für den benannten Felsen – Smetanas Symbol für das tschechische Volk. Diesem Thema schließt sich ein auf- und absteigendes Arpeggio an, das den Ruhm Böhmens artikuliert. Beide Motive spielen in den späteren Sätzen eine wichtige Rolle und kehren auch in „*Blaník*“ wieder zurück, wo sie den Höhepunkt des gesamten Zyklus bilden. Nach Ansicht des Komponisten, der in der ersten Ausgabe zu jeder einzelnen sinfonischen Dichtung eine Einführung mitlieferte, singt der Sänger von den noblen Triumphen des tschechischen Volkes, von den Schlachten und schließlich von der Niederlage, ruhmreich aber eine Erinnerung. Die musikalische Substanz der Erzählung ist ein gezügeltes *Allegro vivo ma non agitato*, in dem sich die thematischen Fragmente zu einem aufregenden Höhepunkt

aufschwingen, dessen Spannungen dann wieder über eine Reihe vernichtender verminderter Akkorde nachlässt und in einen elegischen Abschluss münden.

Vltava ist ein eklektisches Stück. Die in der gesamten Komposition gegenwärtige prächtige und bildhafte Melodie, die sich wie die Moldau durch die böhmische Landschaft zieht, stammt von einem schwedischen Volkslied. Vielleicht hat sie aber auch ihren Ursprung in der sehr ähnlichen „*Ballada*“ aus Karel Šebors 1865 uraufgeführten Oper „*Die Templer in Mähren*“, die Smetana sehr gut kannte. Die kräuselnde Einleitung wurde wohl von einer anderen tschechischen, Smetana auch vertrauten Oper angeregt, nämlich dem Vorspiel aus Josef Rozkošnýs *St. Johannis-Stromschnelle*. Selbstredend ging Smetana über die beiden Vorbilder hinaus und schuf eines der feinsten „landschaftsbeschreibenden“ Musikstücke, die jemals komponiert wurden.

Zuerst begegnen wir dem Fluss in Form von zwei Quellen, die in der reizenden südböhmischen Landschaft zusammenfließen. Daraufhin fließt die Moldau durch einen Wald, aus dem Jagdrufe erschallen, dann vorbei an einer Bauernhochzeit, die an einer Polka zu erkennen ist. Nach einem Zwischenspiel, in denen *Rusalkas*, d.h. Wassernixen der tschechischen Sagenwelt, im Mondlicht spielen, verwandelt sich die Moldau in einen reißenden Fluss, der über die Johannisstromschnellen vor Prag hinwegfegt. Der Höhepunkt wird mit dem Einzug des Flusses in die Stadt beim Passieren des „*Vyšehrads*“ erreicht – die Stelle, bei der das einleitende Thema der ersten sinfonischen Dichtung triumphierend wiederkehrt. Danach fließt die Moldau nördlich von Prag in die Elbe.

Šárka. Die dritte sinfonische Dichtung kehrt zur Sagenwelt zurück und erzählt die dramatische Geschichte um Šárka, die aufgrund eines untreuen Liebhabers Rache an den Männern geschworen und sich mit einer Gruppe rebellierender Frauen in den Wald zurückgezogen hat. Eine wilde Einleitung wird von der Ankunft der von Ctirad geführten Soldaten gefolgt. Šárka wurde von ihren Mitsstreiterinnen als Köder für Ctirad an einen Baum

gefesselt. Citrad verliebt sich mit fast Wagnerscher Ekstase in sie. Nach der Freilassung feiern die Männer stark drinkend – dargestellt durch eine beschwipste Polka im Dreiertakt – und fallen in einen tiefen Schlaf. Nach einem Moment des Zögerns gibt Sárka mit ihrem Horn ein Signal, und die Frauen fallen schlachtend über die Männer her.

Von Böhmens Hain und Flur. Nach der mörderischen Szene in „Sárka“ beginnt Smetana die zweite Hälfte seines Zyklus mit einer ausgedehnten Beschreibung der Naturschönheiten der böhmischen Landschaft. Der beeindruckende Anfang erzählt vom Einfluss der Natur auf den Menschen, wenn er sich ins Freie begibt. Das Singen der Vögel und der Klang sowohl der Wasserläufe als auch der sich sanft im Wind wiegenden Bäume bilden den Hintergrund für den Einsatz der äußerst sehnsuchtsvollen Melodie in den Hörnern, die für die Natur selber steht. Eine deutlich rustikalere Episode mit einer Polka führt zum ausgedehnten Finale, in dem alle Themen zur Schaffung eines Gefühls von Optimismus und Wohlbefinden vereint werden.

Tábor. Die letzten zwei sinfonischen Dichtungen im Zyklus stehen sich, sowohl was ihre außermusikalische Anregung als auch ihre musikalischen Mittel betrifft, sehr nahe. Der Name Tábor stammt von einer südböhmischen Stadt, die im Mittelalter eine Hochburg der Hussiten war, der Anhänger des Reformators Jan Hus, der lange vor Luther gegen die katholische Kirche kämpfte und eine erfolgreiche Sekte Andersdenkender gründete. Das Thema, das den musikalischen Satz beherrscht und als ein Motto dient, ist der Hussitenchoral „Ktož jsú boží bojovníci“ (Da ihr Gottes Kämpfer seid). Diese erste Melodie wurde auch von vielen anderen tschechischen Komponisten als ein Symbol für die nationale Identität und für den Hass gegen intellektuelle und politische Unterdrückung eingesetzt. Die Musik versucht, die Spannung vor dem Kampf abzubilden, dann Triumph und Schicksalsschläge, wobei die Frömmigkeit und Würde der Hussiten deutlich zutage tritt. Zwar erklingt der Choral gegen Ende in voller Aufmachung, der Schluss ist aber unsicher und offen.

Blaník. Die Antwort auf die in den letzten Takten von „Tábor“ gestellte Frage kommt im niederschmetternden Anfang von „Blaník“. Nach der endgültigen Niederlage – die als ein Symbol für alle Niederlagen des tschechischen Volkes steht – reiten die hussitischen Streiter zum Berg Blaník, wo sie schlafen, bis sie ihr Volk in letzter Not wieder ruft. Der Ritt der Krieger, mit ständiger Bezugnahme auf den Hussitenchoral, wird von einem ergreifenden Zwischenspiel gefolgt. Jahrhunderte sind vergangen, und ein Hirtenjunge spielt seine Flöte auf dem Berghang. Aus der Ferne kommt das antwortende Echo auf einem Horn, ein Zeichen, dass die Kämpfer noch immer hinter dem Berg warten. Nach diesem moralhebenden Moment wird die musikalische Stimmung wieder angeheizt, und in einem aufregenden Finale kehrt das „Vyšehrad“-Thema zusammen mit dem Hussitenchoral wieder zurück.

Einführungstext © Jan Smaczny

Bedřich Smetana (1824–84)

Bedřich Smetana wurde am 2. März 1824 in der ostböhmischen Stadt Litomyšl (Leitomischl) geboren und war der erste Komponist von Rang, der sich der musikalischen Darstellung tschechischer Geschichten, Charaktere und sogar der tschechischen Landschaft widmete. Er war das erste von elf Kindern, von denen allerdings einige schon im Kindesalter starben. Smetana erhielt seine ersten musikalischen Unterweisungen von seinem Vater, ein Brauermeister und Amateurgeiger.

1843 zog Smetana mit seiner jungen Frau nach Prag, wo er Klavierstunden gab und bei Josef Proksch Komposition studierte. Nach der Prager Revolution von 1848 begann der Deutsch sprechende Smetana, Tschechisch zu lernen. 1856 zog er nach Schweden, wo er als Pianist, Dirigent und Komponist Erfolge feierte. Die politischen Veränderungen in Böhmen führten dazu, dass Smetana 1861 nach Prag zurückkehrte, wo er

schließlich die Stellung des ersten Theaterkapellmeisters am neu geschaffenen Nationaltheater übernahm. Er schuf fast im Alleingang ein tschechisches Opernrepertoire, aus dem *Die verkaufte Braut* und *Dalibor* besonders hervorstechen. Sowohl die Traditionalisten unter den Rezensenten als auch die konservativen Intendanten des Theaters stellten sich Smetanas Versuchen entgegen, den Status quo zu überwinden. Sie zogen italienische, französische und deutsche Importe den mutigen tschechischen Opern des Komponisten vor.

Smetana verteidigte seine Position gegenüber seinen Kritikern, wurde aber 1874 beim Auftreten der ersten Anzeichen von Syphilis zum Abtritt gezwungen. Trotz der sich bald einstellenden totalen Taubheit komponierte Smetana noch einen Zyklus aus sechs sinfonischen Dichtungen, *Má vlast* [Mein Vaterland], in denen der herrschende Geist des tschechischen Nationalismus zum Ausdruck kommt. Daneben schuf er auch eine Reihe emotional aufgewühlter Spätwerke. Der Erfolg als Komponist half Smetana in seinen Depressionsphasen und lieferte etwas Trost in seinem Zustand gravierender physischer und psychischer Störungen. Smetana wurde am 12. Mai 1884, drei Wochen vor seinem Tod, in die Prager Anstalt für Geisteskranke eingeliefert.

Profile © Andrew Stewart

Übersetzung aus dem Englischen: Elke Hockings



© Alberto Venzago

Sir Colin Davis conductor

Sir Colin is the London Symphony Orchestra's President and was the Orchestra's Principal Conductor between 1995 and 2006. He has recorded widely with Philips, BMG and Erato as well as LSO Live. His releases on LSO Live have won numerous prizes including Grammy and Gramophone Awards and have covered music by Berlioz, Dvořák, Elgar, and Sibelius among others. Sir Colin has been awarded international honours by Italy, France, Germany, and Finland and, in the Queen's Birthday Honours 2002, he was named a Member of the Order of the Companions of Honour. In 2002 Sir Colin received the Classical BRIT award for Best Male Artist, and in 2003 was given the Yehudi Menuhin Prize by the Queen of Spain for his work with young people. Sir Colin began his career at the BBC Scottish Orchestra, moving to Sadler's Wells in 1959. Following four years as Chief Conductor of the BBC Symphony Orchestra, he became Music Director of the Royal Opera House, Covent Garden in 1971 and Principal Guest Conductor of the Boston Symphony Orchestra in 1972. Between 1983 and 1992 he worked with the Bavarian Radio Symphony Orchestra. He was Principal Guest Conductor of the New York Philharmonic from 1998 through to the 2002/2003 season, and has been Honorary Conductor of the Dresden Staatskapelle since 1990.

Sir Colin est le président du London Symphony Orchestra et a été son chef principal de 1995 à 2006. Il a réalisé de nombreux enregistrements chez Philips, BMG et Erato, ainsi que chez LSO Live. Ses disques publiés chez LSO Live ont remporté de nombreuses distinctions, notamment des Grammy et Gramophone Awards, et l'on peut y entendre, entre autres, des œuvres de Berlioz, Dvořák, Elgar et Sibelius. Sir Colin a reçu des distinctions internationales en Italie, en France, en Allemagne et en Finlande et, l'occasion des Queen's Birthday Honours 2002, il a été nommé membre de l'ordre des Companions of Honour. Sir Colin a été

récompensé par les BRIT awards et, en 2003 la reine d'Espagne lui a remis le Prix Yehudi Menuhin pour son travail avec les enfants. Sir Colin a débuté au BBC Scottish Orchestra, passant en 1959 au Théâtre de Sadler's Wells, Londres. Après avoir été pendant quatre ans le Premier Chef du BBC Symphony Orchestra, il est devenu Directeur musical du Royal Opera House de Covent Garden en 1971 et Premier Chef invité du Boston Symphony Orchestra l'année suivante. De 1983 et 1992, il a travaillé avec l'Orchestre symphonique de la Radio Bavaroise et il a été Premier Chef invité du New York Philharmonic de 1998 la saison 2002/2003 et il est chef honoraire de la Staatskapelle de Dresde depuis 1990.

Sir Colin Davis ist Präsident des London Symphony Orchestras und war Chefdirigent des Orchesters zwischen 1995 und 2006. Er nahm umfangreich bei Philips, BMG, Erato und beim LSO Live-Label auf. Seine Einspielungen beim LSO Live-Label wurden häufig ausgezeichnet, zum Beispiel mit Grammy- und Gramophone-Preisen. Zu diesen Aufnahmen gehören Interpretationen von unter anderem Berlioz, Dvořák, Elgar und Sibelius. Sir Colin erhielt internationale Auszeichnungen in Italien, Frankreich, Deutschland und Finnland, und während der Titelverleihung zum Geburtstag der britischen Königin Elizabeth II. 2002 wurde er zum Mitglied des Ordens der Companions of Honour ernannt. Sir Colin sicherte sich diverse BRIT-Awards, und im Jahre 2003 erhielt er den Yehudi-Menuhin-Preis von der spanischen Königin für seine Arbeit mit jungen Menschen. Sir Colin begann seine Laufbahn beim BBC Scottish Orchestra. 1959 wechselte er zur Sadler's Wells Opera Company nach London. Nach vier Jahren als Chefdirigent des BBC Symphony Orchestra wurde er 1971 zum Musikdirektor des Royal Opera Houses Covent Garden ernannt und 1972 zum ersten Gastdirigenten des Boston Symphony Orchestra. Zwischen 1983–1992 arbeitete Sir Colin mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, und von 1998 bis zur Spielzeit 2002/2003 war er erster Gastdirigent des New York Philharmonic Orchestra. Ehrendirigent der Dresdner Staatskapelle ist er seit 1990.

Orchestra featured on this recording:

First Violins

Melina Mandozzi
GUEST LEADER
Carmine Lauri
Lennox Mackenzie
Nigel Broadbent
Nicole Wilson
Colin Renwick
Robin Brightman
Ginette Decupyer
Jörg Hammann
Michael Humphrey
Maxine Kwok
Claire Parfitt
Harriet Rayfield
Ian Rhodes
Sylvain Vasseur
Nicholas Wright
Jose Morton

Second Violins

David Alberman *
Thomas Norris
Belinda McFarlane
Richard Blayden
David Ballesteros

Norman Clarke
Matthew Gardner
Philip Nolte
Paul Robson
Stephen Rowlinson
Laurent Quenelle
Hazel Mulligan
Iwona Muszynska
Ian McDonough
Anna-Liisa Bezrodny

Violas

Paul Silverthorne *
Gillianne Haddow
Malcolm Johnston
Maxine Moore
Regina Beukes
Duff Burns
Richard Holttum
Peter Norriss
Robert Turner
Jonathan Welch
Gina Zagni
Nancy Johnson
York Kwong

Cellos

Tim Hugh *
Alastair Blayden
Jennifer Brown
Hilary Jones
Raymond Adams
Mary Bergin
Noel Bradshaw
Nicholas Gethin
Keith Glossop
Francis Saunders
Jonathan Deakin

Double Basses

Rinat Ibragimov *
Colin Paris
Nicholas Worters
Patrick Laurence
Michael Francis
Thomas Goodman
Gerald Newson
Jani Pensola

Flutes

Gareth Davies *
Martin Parry

Piccolo

Sharon Williams *

Oboes

Roy Carter *
John Lawley

Clarinets

Andrew Marriner *
Chi-Yu Mo

Bassoons

Rachel Gough *
Nicholas Hunka

Horns

Tim Jones *
David Pyatt *
Jonathan Bareham
John Ryan
Jonathan Lipton

Trumpets

Maurice Murphy *
Gerald Ruddock
Nigel Gomm

Trombones

Dudley Bright *
James Maynard

Bass Trombone

Andrew Waddicor **

Tuba

Patrick Harrild *

Timpani

Nigel Thomas *

Percussion

Neil Percy *
David Jackson
Oliver Yates

Harp

Bryn Lewis *
Karen Vaughan

* Principal

** Guest Principal

London Symphony Orchestra

Patron

Her Majesty The Queen

Principal Conductor

Valery Gergiev

Principal Guest Conductors

Daniel Harding

Michael Tilson Thomas

Conductor Laureate

André Previn KBE

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit lso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre

à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site lso.co.uk

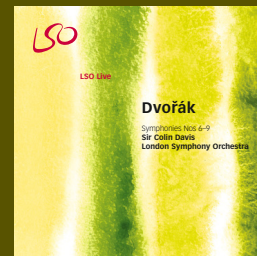
Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein erkoren. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: lso.co.uk

For further information and licensing enquiries please contact:

LSO Live Ltd
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
United Kingdom
T +44 (0)20 7588 1116
E lsolive@lso.co.uk
W lso.co.uk

Also available on LSO Live

Dvořák Symphonies Nos 6–9
Sir Colin Davis conductor
3CD (LSO0071)



CD of the week
Classic FM, August 2005

Also available as individual CDs

Sibelius Symphonies Nos 3 & 7
Sir Colin Davis conductor
SACD (LSO0552)



'An absolutely masterful
characterization'
ClassicsToday.com

Also available
Sibelius Symphonies Nos 5 & 6

Verdi Falstaff
Sir Colin Davis conductor
2SACD (LSO0528)



'...a brilliant achievement'
Editor's Choice
Gramophone

For full details of the complete LSO Live catalogue, extracts and details of how to order visit lso.co.uk